



THE PAINTINGS OF  
LIU DEZHOU  
YANG RUIFEN

劉德周  
陽瑞芬  
畫

十



畫集



J22217  
106

# 劉德舟楊瑞芬畫集

# 創造物我交融的美

華夏

楊瑞芬與劉德舟伉儷，一位攻工筆花鳥，一位鑽寫意山水。楊瑞芬別具一格的花鳥畫，生意盎然，清麗典雅。從生活中來而重意境的表現；有傳統功力却不墨守陳規；吸收西洋技法在為我所用。而且，畫法不斷更新，為探求風格的新穎而努力不懈。可謂是中國畫壇新秀中的佼佼者了！劉德舟的山水畫，由於工作關係，雖起步稍晚，但進展是快的。他以特寫手法，畫“大塊文章”，簡括粗獷而富有氣勢。善於從大處着眼，重整體感，和探求抽象中見具象，是他的所長。他與楊瑞芬共同的可貴之處，就是學前人不為前人所囿，師自然不被自然所縛，而能在學習的基礎上，致力於藝術形象的創造。藝術形象是既有客觀又有主觀，主客觀交融為一體的形象。因而畫家觀察自然，不是純客觀的接受，而是有主觀意識的感受；表現自然，不是純客觀地摹擬自然的一切，也不是如實照搬自然狀態的美，而是要在感受自然之美的基礎上，創造理想的，物我交融的美。楊、劉二位就是這樣做的，他們畫的就是自己對自然之美的感受，他們以不同的風格在各自的領域表現物我交融的美。

他們都很年輕，願他們堅持與發揚自己的長處，彌補自己的不足，爭取更大的成功。

1988.8



## COMBINE ARTISTIC IDEAS WITH THE BEAUTIES OF NATURE

One of the couple of Yang Ruifen and Liu Dezhou is a painter of flowers and birds in traditional Chinese style, the other is also a painter but good at mountains and waters. The feature of Mrs. Yang's flowers and birds is very unique, vigorous and elegant. What she has expressed is the social realities of her country. She respects traditional Chinese painting styles but absorbs modern techniques. For improving her skills Yang has never stopped finding the new expression of many different countries. And she is now one of the distinguished artists among Chinese young generation. Although Liu Dezhou started to paint very late, his achievement has been great. Liu adopts the ink-splashing way of painting to create succinct works. His style is the combinations of abstractionism and realism. The common characteristics of Yang Ruifen and Liu Dezhou's art are that they have learned from nature but have escaped from the restriction of it. Actually, their works are the combinations of the subjective consciousness and the objective realities of the outside world. From painting they do have combined their artistic ideas with the beauties of nature into each other. Both Yang Ruifen and Liu Dezhou are young now, so we are expecting them to achieve greater success.

Hua Xia



## 作者簡介

劉德舟 男 1953年生 山東省惠民縣人

自幼受父親影響，喜愛繪畫。1977年到北京畫院工作，曾向著名畫家關松房、溥松窗、張仁芝學習山水畫。在繼承傳統的基礎上，縱觀世界現代藝術的發展，他的寫意山水畫強烈奔放、朴實渾厚、大膽簡括、另辟蹊徑，有自己獨特的藝術追求和特點。作品曾多次參加畫展。

現為北京市美術家協會會員。

北京畫院資料室負責人。

楊瑞芬 女 1950年生 北京市人

自幼喜愛美術，曾從師著名畫家田世光先生學習花鳥畫。從傳統入手研習宋、元以及陳老蓮、吳昌碩、任伯年、陳之佛、鄭乃珖等名家作品後又廣泛借鑒西洋美術、日本繪畫、裝飾繪畫、攝影藝術等。她功力深厚，作品格調高雅、意境清新，富有現代裝飾意味，已形成了自己的獨特風格。她的畫曾多次參加國內外畫展，曾八次獲各種優秀美術作品獎。

現為北京市美術家協會會員。

北京畫院花鳥畫創作室畫家。

Liu De Zhou,

Liu was born in Hui Xian County, Shandong Province in 1953. Influenced by his father when he was young, Liu liked painting very much. Later he got the chance to enter the Beijing Painting Academy and studied landscape painting from famous painters Guan Songfang, Pu Songchuang and Zhang Renzhi. On the base of the tradition Liu has been searching the way of painting himself. The style of his works is very strong, straightforward and distinguished. Liu's works have been exhibited in many exhibitions in China. And he is now the member of the Chinese Artists' Association Beijing Branch.

Yang Rui Fen,

Born in Beijing in 1950, Yang was fond of art when she was young. She used to study flowers and birds from master Tian Shiguang, and also learned different skills from artists both at home and abroad. From her works one may enjoy elegant tunes and gain the enjoyment of modern art. Yang's works have often appeared in many exhibitions. And a lot have been awarded. Yang is now a member of the Chinese Artists' Association Beijing Branch and a professional painter of the Beijing Painting Academy.



# 目錄

## CATALOG

楊瑞芬	YANG RUI FEN		劉德舟	LIU DE ZHOU,	
虞美人圖	CORN POPPY	1	山村秋色	AUTUMN COMES TO THE MOUN-	33
郁金香	TULIP	2		TAIN VILLAGE	
蓮塘	LOTUS POND	3	農家	FARMER'S FAMILY	34
荷花掌	CACTUS	4	春融	MELTING IN SPRING	35
秋趣	THE BEAUTY OF FALL	5	山韻	RHYME OF THE MOUNTAINS	36
晨曲	THE TUNE IN THE MORNING	6	山高圖	THE HIGH MOUNTAINS	37
姜花	GINGER FLOWERS	7	阿壩印象	THE IMPRESSION OF A BA	38
玉簪	FRAGRANT PLANTAIN LILY	8	清流	CLEAR RIVER	39
地湧金蓮	GOLDEN LOTUS FROM THE EART	9	秋色	THE VIEW OF AUTUMN	40
銀星海棠	SILVER SPOTTED CHINESE FLOW-	10	幽谷	THE QUIET VALLEY	41
	ERING CRABAPPLE		秋光	THE LIGHT OF AUTUMN	42
飛蝶	FLYING BUTTERFLY	11	豐收圖	THE BUMPER HARVEST	43
仙人花	THE FLOWERS OF CELESTIAL	12	嶺上春曉	SPRING MORNING IN THE MOUN-	44
	BEING			TAINS	
金鳳蘭	CYMBIDIUM	13	山雨欲來	THE MOUNTAIN STORM IS COMING	45
雨後	AFTER THE RAIN	14	幽澗	THE QUIET RAVINE	46
春燕	SPRING SWALLOW	15	京郊印象	THE IMPRESSION OF BEIJING SU-	47
百日菊	CHRYSANTHEMUM	16		BURB	
京城春色	SPRING IN THE CAPITAL CITY	17	華山險徑	THE STEEP PATHWAY IN HUA	48
吊蘭	CYMBIDIUM	18		SHAN MOUNTAINS	
南國春色	SPRING IN THE SOUTH	19	高原春暖	THE WARM SPRING COMES TO	49
爆竹花	THE FLOWERS OF FIRECRACKER	20		THE HIGH PLATEAUS	
舞女蘭	THE CYMBIDIUM OF THE DAN C-	21	山居	LIVING IN THE MOUNTAINS	50
	ING LADY		雨霽	AFTER THE RAIN	51
蘭夢	THE DREAM OF THE CYMBIDIUM	22	冬山	WINTER IN THE MOUNTAINS	52
月季	CHINESE ROSE	23	殘雪	THE MELTING SNOW	53
桔梗	PLATYCODON GRANDIFLORUM	24	雪趣	THE BEAUTY OF WINTER	54
秋牡丹	AUTUMN PEONY	25	冬趣	INTERESTING WINTER	55
山茶	CAMELLIA	26			
瓷玫瑰	GLAZED ROSE	27			
芭蕉	BAJIAO BANANA	28			
鶴蕉	BANANA OF CRANE	29			
扶桑	HIBISCUS ROSA-SINENSIS.L.	30			
兜蘭	CYMBIDIUM OF POCKET	31			
鴨嘴草	THE GRASS OF DUCK MOUTH	32			





1 虞美人圖

CORN POPPY

66×66cm





2 郁金香 TULIP 44×67cm





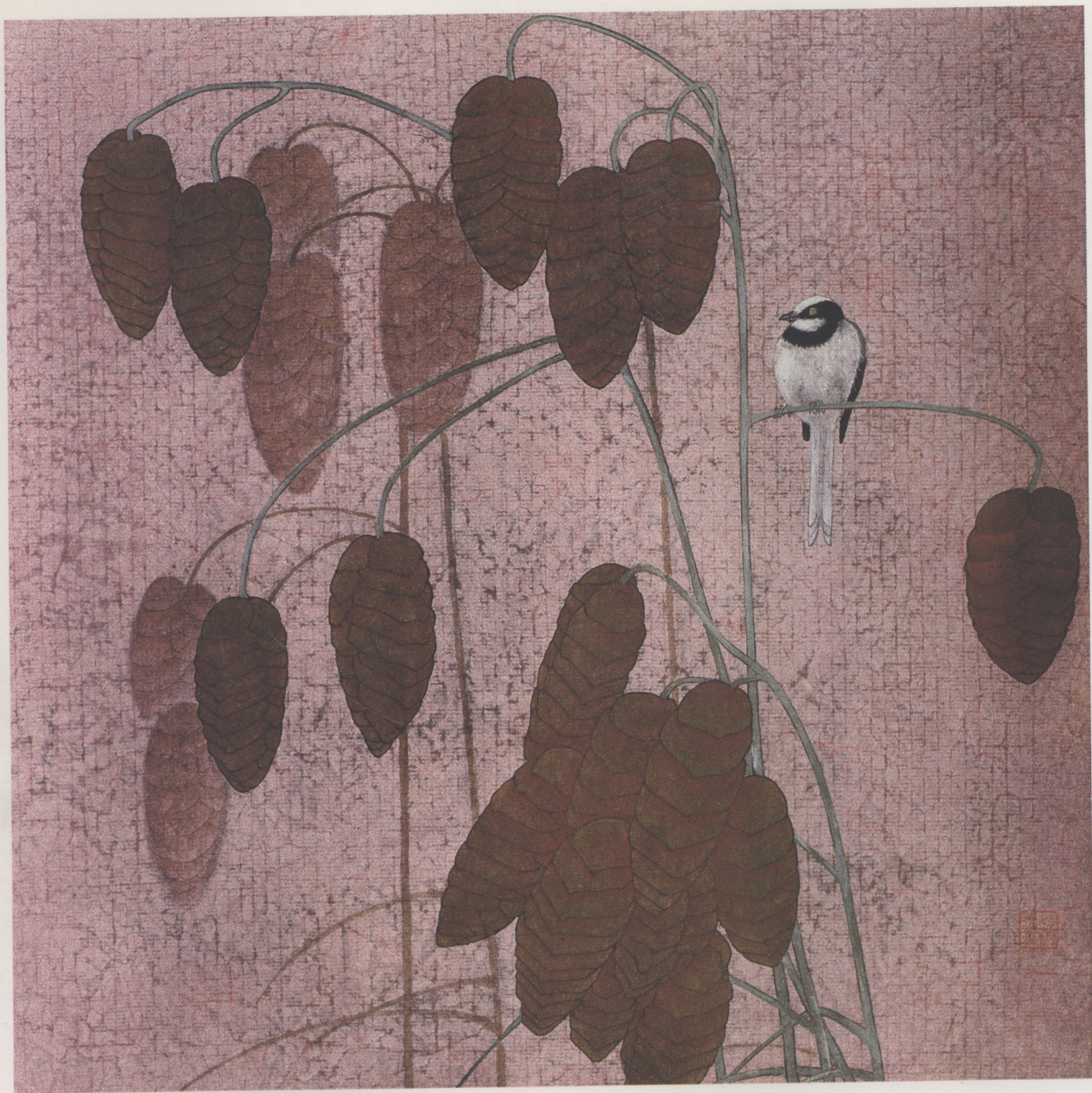
3 蓮 塘 LOTUS POND 104×106cm





4 荷花掌 CACTUS 50×50cm





5 秋 趣 THE BEAUTY OF FALL

53×52cm





6 晨 曲 THE TUNE IN THE MORNING

131×64.5cm





7 姜 花 GINGER FLOWERS

68×68cm





8 玉 簪 FRAGRANT PIAINTAIN LILY 55×103cm





9 地湧金蓮 GOLDEN LOTUS FROM THE EARTH 96×90cm









11 飛 蝶 FLYING BUTTERFLY 53×73cm